

国际事务概览

1939—1946 年

1942-1946年的远东

F·C·琼斯

〔英〕休·博顿 著

B·R·皮尔恩

上海译文出版社

国际事务概览

1939—1946 年

1942—1946年的远东

(下 册)

F · C · 琼 斯

〔英〕休 · 博 顿 著

R · B · 皮尔恩

复旦大学外文系英语教研组译

上 海 译 文 出 版 社

Survey of International Affairs

1939—1946

F. C. Jones, Hugh Borton and B. R. Pearn

THE FAR EAST, 1942—1946

Oxford University Press, London, 1955

根据伦敦牛津大学出版社 1955 年版译出

国际事务概览

1939—1946 年

1942—1946 年的远东

(下册)

F · C · 琼斯

〔英〕休 · 博顿著

B · R · 皮尔恩

复旦大学外文系英语教研组译

上海译文出版社出版

(上海延安中路 967 号)

新华书店上海发行所发行 上海群众印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 14.375 字数 268,000

1979 年 2 月第 1 版 1979 年 2 月第 1 次印刷

书号: 3188·7 定价: 1.40 元

印数 1—23,000 册

内部发行

目 录

(下 册)

第三章 1945—1947 年间盟国对日本的占领

..... 休·博顿	459
序言	459
第一节 引言	461
第二节 正式投降与占领	466
(一) 日本向盟军最高统帅部投降	466
(二) 日本投降时的国内情况	469
(三) 复员	473
(四) 美国对日基本政策	474
(五) 占领的概貌	476
(六) 盟军最高统帅部的组织	479
第三节 走向民主化的早期措施	481
(一) 建立民权	481
(二) 修改宪法	486
(三) 整肃的第一阶段:政治方面	493
(四) 各政党和战后第一次选举	497
第四节 盟国参与制定政策	502

(一)	远东委员会	502
(二)	远东委员会、宪法草案和选举	507
(三)	盟国对日委员会	509
第五节	民主特征的出现	512
(一)	吉田内阁和代议政体成长中的困难	512
(二)	对新宪法草案的正式审议	518
(三)	新宪法中的基本民主成分	523
(四)	吉田内阁逐渐失去国民信任	526
(五)	整肃的第二阶段：地方政府、经济和情报部门	529
(六)	吉田声誉的急剧下降	536
(七)	基本的立法改革	538
第六节	暂时抛弃保守主义	542
(一)	大选前的政局动荡	542
(二)	社会民主党的短暂优势	549
(三)	警察制度的改革和其他行政改革	555
第七节	占领时期最初两年的经济状况	558
(一)	处于崩溃状态的战后经济	558
(二)	粮食危机	561
(三)	早期的财政控制	567
(四)	生活费用上涨	570
(五)	对外贸易	572
(六)	停滞的工业生产	577
(七)	麦克阿瑟对经济状况的直接关心	579

第八节	基本的经济改革	582
(一)	引言	582
(二)	土地改革	583
(三)	劳工运动与改革	587
(四)	赔偿	595
(五)	解散财阀	601
第九节	社会发展	606
(一)	引言	606
(二)	战犯	606
(三)	教育	609
(四)	宗教自由	613
(五)	妇女地位	615
(六)	言论自由和新闻报道自由	617
(七)	人口增长的压力问题	619
第十节	早期为缔结和约而采取的徒劳步骤	623
(一)	引言	623
(二)	解除武装和非军事化协定	624
(三)	早日缔结和平条约的愿望	626
(四)	美国关于和平会议的建议	629
第十一节	结束语	633
第四章	1945—1947 年间美苏占领下的朝鲜	休·博顿 637
第一节	引言	637
第二节	被分隔的国家与分道扬镳的政策	640
(一)	分隔的直接影响	640

(二)	南朝鲜的美国军政府	642
(三)	苏军占领北朝鲜	645
第三节	争取统一的国际行动	646
(一)	莫斯科外长会议	646
(二)	莫斯科协定的直接影响	648
(三)	联合委员会陷入僵局(1946 年 3 月 20 日至 5 月 6 日)	652
第四节	加速形成两个对峙的地区	654
(一)	南朝鲜民政权移交给朝鲜人	655
(二)	北朝鲜的共产党专政	666
第五节	日本殖民主义在朝鲜留下的经济 遗产	669
(一)	从朝鲜遣返日本人	670
(二)	配给和物价控制	672
(三)	日本人财产的处理	676
(1)	土地改革	676
(2)	日本人的工业资产	680
第六节	工业、贸易和财政	681
(一)	南朝鲜	682
(二)	北朝鲜	688
第七节	社会发展	690
(一)	工会	690
(二)	教育	692
(三)	公共卫生和福利	693
第八节	美苏谈判的破裂	694

第五章	太平洋地区领土：从委任统治到托管	
		休·博顿 703
第一节	引言	703
第二节	国际义务	704
第三节	美国支持托管	706
第四节	美国政策取得一致	708
第五节	安全理事会中关于前委任统治岛屿的 托管协定的协商	713

附录：主要文件

日本

(一)	日本帝国对美英宣战诏书	724
(二)	大东亚共同宣言	725
(三)	关于战后处理日本问题的 1943 年 12 月 1 日声明	727
(四)	关于苏联参加对日作战的协定	728
(五)	促令日本投降之波茨坦公告	729
(六)	关于日本接受波茨坦公告的来往 照会	732
(七)	日本帝国停战诏书	737
(八)	日本投降书	739
(九)	1945 年 9 月 2 日麦克阿瑟发布的总命令 第一号摘录	741
(十)	1945 年 9 月 6 日批准的日本投降后初期 美国对日政策	743

- (十一) 麦克阿瑟将军作为盟军最高统帅
的权力753
- (十二) 撤销对于政治自由和其他自由
的限制(日本“人权法案”)754
- (十三) 发给盟军最高统帅的有关占领和
管制日本的投降后初期基本指令759
- (十四) 三国外长在莫斯科签订的关于建立远
东委员会及盟国对日委员会的协定792
- (十五) 解除公职令796
- (十六) 远东国际军事法庭宪章804
- (十七) 关于日本新宪法正式通过的准则811
- (十八) 关于解除日本武装并使之非军国
主义化的协定草案812
- (十九) 制定日本新宪法的基本原则817
- (二十) 盟国间对日贸易局的职权范围819
- (二十一) 日本国宪法821
- (二十二) 日本工会的组成原则839
- (二十三) 关于日本和平需要的确定842
- (二十四) 关于修改日本教育制度的政策843
- (二十五) 与本书有关的日本历次国会
会议848

朝鲜

- (二十六) 关于朝鲜问题莫斯科协定848
- (二十七) 美苏在朝鲜的联合委员会第五号
公报(摘录)850

(二十八) 美苏在朝鲜的联合委员会第十二号 决议(第十一号公报)	851
太平洋地区领土	
(二十九) 原日本委任统治的岛屿归美国管理 的托管协定草案	857
索引	862

第 三 章

1945—1947 年间盟国 对日本的占领

休·博顿

序 言

占领日本的历史，实质上是具有基本上不同文化背景的征服者企图改变被征服者的根本准则、思想和制度的历史。的确，这些改变是用最低限度的胁迫手段来实现，并由日本人自己来进行的。而且，这些改变是由一位慈祥的最高统帅来指导的。占领日本的历史在许多方面也就是道格拉斯·麦克阿瑟将军个人统治的历史。他只使用那些对他忠诚不渝的人作为自己的直属部下。他既不愿看到也不能容忍别人提出反对他的政策及执行政策的批评意见。他热诚地相信，命运要他去完成其一生中最大的使命；他把这种思想灌输给自己的部下。这个使命是把一个军国主义的、极权主义的国家转变为一个爱好和平的、民主的国家。他具有日本人非常钦佩的许多个人特点。他的勇敢、严峻、超然、自信，以及他对于自己事业的正义性的信仰，使他很快赢得了日本人的尊敬。正如

美国的一位著名的日本问题权威所说的：“麦克阿瑟将军为日本人提供了领导，带来了希望，而这种领导和希望正是日本人在混乱和绝望的时刻所极其需要的。”^①

显然，在和约生效之后，只有那些为日本人民和政府所能接受的变更和改革才能经久存在并固定下来。许多在占领期间发生的变更经历了一个重新改变的过程；其中有一些已变得无法辨认了。因此，要在1953年评价全面占领的永久影响，还为时过早。但是为了便于了解以后的一些发展，现在就来详细记述占领时期的某些重要篇章，并不嫌早。其中有一段时期，便是从1945年9月2日日本正式投降起到1947年秋美国召开和平会议的努力失败时为止。为保证日本民主化而采取的最广泛和最惹人注目的改革，就是发生在这段时期内的。这以后不久，人们由注重改革转变到注重支持日本社会中的保守分子和注重日本的经济恢复上去了。占领的头两年值得特别研究，也是因为在这段时期，麦克阿瑟把他所有的力量几乎全部放在日本问题上。直到几个月之后，他才卷入关于整个亚洲政策的较广泛的问题中去。

然而，作者非常明白，即使是写占领时期头两年的客观史实，也是困难的。因为有关人物中的许多人是作者个人认识的，作者对于这些人的看法，必然会影响到自己的判断。作者的大部分时间是在华盛顿度过的，而有些

^① E·O·赖肖尔：《美国和日本》(E. O. Reischauer: The United States and Japan)，马萨诸塞州，坎布里奇，哈佛大学出版社，1950年版，第225页。

问题,从华盛顿的观点看来是重要的,但在东京看来,却往往不然。而且,麦克阿瑟班子的人员和日本官员之间举行过许多会议,而这些会议的记录在1953年是无法得到的。在华盛顿的许多文件当时还是“机密的”,无法获得。尽管如此,要对这段时期作一个客观的研究,手头还是有足够的基本资料的。因此,以下的记载,并不是为了对麦克阿瑟在日本的统治进行辩护或谴责而写的,而是试图根据史料所表明情况,尽可能客观地对事态的发展进行分析。 309

第一节 引言

1945年5月德国投降以后,同盟国能够集中自己的全部军事力量来迫使日本投降。1945年5月17日以后,冲绳逐渐稳固,就用作轰炸日本的基地;并准备尽快地把它发展成为秋季进攻日本四大岛最南部的九州岛的运输基地。关于入侵日本的其他本土岛屿,也制订了详细计划,以确保打败日本。

在政治方面,已经作出了好几个重要的国际决定。早在1943年12月,中国、英国和美国就在开罗宣布要剥夺日本的海外领土。^①他们还保证^②将继续打下去,不管时

^① 这个宣言(在第一次开罗会议以后于1943年12月1日发表)的全文,见下文,附录(三),原著第491页。

^② 在1943年1月卡萨布兰卡会议上。见《概览,1939—1946年:美国、英国和俄国》(Survey for 1939—1946: America, Britain, and Russia),第269页以下。

间多长，直到日本无条件投降为止。1945年2月，苏联胜利地击退了德国的进攻之后纳粹军队面临崩溃时，在雅尔塔达成了一项重要协定。2月10日，罗斯福总统与斯大林个人之间达成协议，决定苏联在德国投降之后三个月内参加对日作战。考虑到这一点，西方盟国拟同意维持外蒙古现状（即实际上在俄国控制下的一个共产党自治政权），同意苏联从日本方面获得千岛群岛，并重新取得俄罗斯帝国在1904年由于在日俄战争中的失败而丧失给日本的三份资产。苏联将重新获得萨哈林岛南部及其附近的岛屿。它将重新获得租借旅顺港作为俄国海军基地的权利；它在大连这个将要国际化的商港的优先利益将得到保障。此外，它在一家苏中公司中的优先利益将得到保障，这家苏中公司将重新管理中东铁路和南满铁路。在这个条件下，中国将在满洲获得完全的主权。2月11日，丘吉尔在这份由苏美提出的协定草案上签了字。^①从此以后，苏联代替中国作为处理日本问题的三强之一，虽然在1945年8月9日之前它并没有对日宣战。

到1945年夏季中期，一些事态的发展使得同盟国急需进一步明确它们在日本问题上的基本目标。在开罗宣称的无条件投降对日本来说将意味着什么，关于这一问题既没有达成协议，也没有进行过解释。然而美国政府已经决定，如果日本军队向同盟国无条件投降，这并不意

^① 见《概览，1939—1946年：美国、英国和俄国》，第544—547页；丘吉尔：《第二次世界大战》，第6卷，第340—342页；美国版，第6卷，第388—390页。

味着要日本完全毁灭。而且,美国相信,如果让日本人民和日本政府了解无条件投降并不必然意味着消灭他们,那么,有可能他们会立即投降。这样一投降,就可以免得对日本本土进行牺牲重大的正面进攻。因此,发表这样一个公开声明是否适当的问题,就同使用原子弹的问题一起来讨论了。1945年7月2日,美国陆军部长史汀生向杜鲁门总统递交了一份备忘录,其中包括拟向日本人发出的一件文告的草稿,这个文告阐明无条件投降的含义,给日本人一个投降的机会,并警告他们说,如果他们不立即投降,战争将加速并加强。当时杜鲁门和他的内阁同意,如果原子弹试验成功的话,这个文告应在使用原子弹之前发出。当时还同意,这项声明应由主要的同盟国一同倡议。^①1945年7月16日,在新墨西哥试验原子弹成功了,第二天消息就传到了波茨坦。7月17日至18日,将情况详细地告知了丘吉尔;^②又在24日较简要地告知了斯大林。^③鉴于这一惊人的新情况,在丘吉尔向杜鲁门提出反对坚持要日本“无条件投降”之后,^④杜鲁门就寻求英国和中国的赞同;他在波茨坦得到了它们的同

① 英国在7月4日原则上同意使用原子弹(丘吉尔:《第二次世界大战》,第6卷,第553页;美国版,第6卷,第639页)。

② 同上书,第551—553页;美国版,第637—639页。“对于应否使用原子弹这一问题,根本没有讨论。”(同上书,第553页;美国版,第639页)丘吉尔心中所考虑的是:由于原子弹掌握在西方盟国的手里,使西方盟国彻底打败日本的日期大大提前,并使美国人、英国人和日本人的生命牺牲大大减少。原子弹也使俄国援助进攻日本成为多余的了。

③ 同上书,第579—580页;美国版,第669—670页。

④ 同上书,第555—556页;美国版,第641—642页。

意,发表了波茨坦公告。由史汀生草拟、经过杜鲁门和贝尔纳斯修改的草案,在波茨坦交给丘吉尔看,丘吉尔提出了一些建议。然后,又将草案交给蒋介石,征求他的同意。杜鲁门在7月26日晚上得知他们同意的消息后,立即将文件发表,作为“波茨坦公告”。同时,将文件的一份副本由特使送交莫洛托夫。^①莫洛托夫打电话要求将公告推迟两三天发表;当他得知公告已经发表时,他大为不安,并抗议说应该事先同他商量一下。^②

1945年7月26日的波茨坦公告^③,一方面呼吁日本投降——要不然它就要遭到“完全毁灭”;另一方面明确地阐述了同盟国关于战后日本问题的目标。公告要求日本政府“立即宣布所有日本武装部队无条件投降,并对

① 贝尔纳斯:《坦率的话》,第206—207页。

② 同上书,第207页。

③ 见下文,附录(五),原著第492页。关于波茨坦精神及波茨坦公告本身的精神的来源,有许多互相抵触的说法。例如,史汀生在一篇题为“使用原子弹的决定”(《哈珀杂志》,1947年2月号)的文章中宣称,他是第一个主张使日本有机会在使用原子弹以前投降的人,也是负责起草波茨坦公告的人,这一公告于1945年7月2日由内阁通过。实际上,国务院—陆军部—海军部协调委员会已经在事先起草和通过了这样一个声明,其依据是原来国务院的一个文件,这个文件是在1944年夏天由乔治·H·布莱克斯利博士和本章作者拟定的。该协调委员会所有的文件都有副本存在国务院、陆军部和海军部的部长办公室中。因此,史汀生提交给内阁的是一个来源于国务院的文件,是早已获得国务院、陆军部和海军部通过的。虽然内阁曾在波茨坦作过一些修改,但是其根本精神保持不变。关于内阁的行动,见贝尔纳斯,前引书,第206页。关于协调委员会在政策制定中所起的作用,见休·博顿:“日本投降后美国在日本的占领政策”,《政治学季刊》,1947年6月2日,第61期,第250页以下。

此种行动诚意实行予以适当及充分之保证”(第十三条)。再往前看,公告要求铲除军国主义分子和极端民族主义分子的权威和势力,建立一个和平、安全和正义的新秩序(第六条)。公告进一步规定,必须摧毁日本发动战争的力量(第七条),所有战犯必须受到严厉的惩处(第十条),日本的主权应该限制在本土四大岛和有待以后决定的小岛内(第八条)。在建设性方面,公告中规定,日本海外军队将在完全解除武装之后可以回到本国(第九条)。日本必须建立起基本人权,以及言论、宗教和思想的自由(第十条)。允许日本保留非军事工业,以维持其经济,并能以实物支付其应付的战争赔偿;允许日本得到原料,并同意其最后参加国际贸易(第十一条)。

这个公告还明确了同盟国是否承认在日本存在任何中央政府机构或权力机关这个基本问题。在德国,同盟国已经取消了德国的中央政府,而代其行使职权。至于日本,同盟国并没有掌握足够的受过训练的人员,能够在³¹²没有日本人的协助之下有效地治理日本。天皇和天皇制度的存在,使得情况更加复杂了。同盟国认为,违背日本人民的心愿而强行取消天皇制度,将不可能达到占领的根本目的。因此,同盟国想出了一个新办法,即容许中央政府的行政机构继续存在,但是把它完全置于同盟国的控制之下。这样,波茨坦公告规定,同盟国对日本的占领,将持续到它们的目标实现时为止(第七条和第十二条);但责成“日本政府”为在日本国内发展民主扫除障碍(第十条)。